



# PRESBYTERIAN WEEK OF ACTION

*"Churches must provide a moral compass for the nation by getting outside their buildings, engaging in the communities and shaping public policies that will move our whole nation towards justice, peace and reconciliation for all people."*

*– J. Herbert Nelson, Stated Clerk*



**NO MORE STOLEN RELATIVES**

**A DEVOTIONAL**

**AUGUST 26, 2021**

**WEEK OF ACTION**

**PRESBYTERIAN CHURCH (U.S.A.)**

**PSALM 41**  
**SELECTED VERSES**  
**IN THE CHOCTAW LANGUAGE**

**READ BY**

**REV. RON MCKINNEY**

**DAKOTA PRESBYTERY, SYNOD OF LAKES AND PRAIRIES**

ENGLISH - CHOCTAW  
PARALLEL BIBLE

NA HULLO IM ANUMPA  
MICHA CHATA IM  
ANUMPA ITI ABAIYUT  
HOLISSO HOLITOPA HOKE

King James Version  
Miko Chemis Fushun

12. Huttak ik ithano nowut aya, chekih takla chi takla ahatta, a tikba vhleha hak o chiyuhmi sia hoka, um unumpah ilbusha ya ish haklashke, Chihowa ma; micha pahaya li ka is su haklashke; su nishkin okchi hlutahapa ka lummut chik binilo kashke.

13. Kvniut ik saksho kishah takla kak o chi nusshuka nukhubela ya naksika pit is sa shuneli na, si okchut tahashke.

ATULOA 40.

Tvloa pehlichu vt a tvloa chi ho, atvloa Lewi vt ikbi tok.

**C**HIHOWA ha achunnanchit hoyo lih ma, et um vkahchunnoli cha, paya li ka sv haklo tuk oke.

2. Mihmut ahufobika atokpuloka, micha lukchuk hlubeta ya a kohchit, saiyi ya tuli chito yo o hilechit, a nghowa li ya kullochi tuk oke.

3. Michi pi Chitokaka huletublichu, atvloa himona svtih ha fohkishke. Lawa kut pesa cha i nukshopakmut, Chihowa ha anukchietashke.

4. Kvna hosh Chihowa lak o anukchieto cha, huttak ilefehnvchi vlehah, micha fulabi ya pit fulota vlehah aiena ka hulittoblichu keyu ko na yokpa huttak oke.

5. A Chitokaka Chihowa ma, na fehna ya lawachi hosh ish pi yvmihchih chatuk oke; micha nan isht ish pi anukfihilli ka kvna hosh itti-kayvchit chim vnola he keyushke; vnolit isht vnumpule lashke, ahni lih kia, lawah fehna hatuk osh, holhtina he keyushke.

6. Ubit isht ayokpvchi micha na waya isht ayokpvchi ish ahni keyushke; sv haksuibish a ish hlumpli tuk oke; hukmit in issa, micha nan vsshvchi isht vltoba ya ish hoyoh keyushke.

7. Yohmih ma, "Yakeh, hulisso hulittopa ya ai um vlpisvt hulisso tuk mak osh vla lishke.

8. "A Chitokaka ma, nan ish ai ahni ya yvmihchi kut um achukma hoke; micha chi nan vlpisa yvt sv chukvsh anukaka ya foiyukka hoke," achi le tuk oke.

9. Ai vlpiesa ya oklah chinto ya ai vnoghli le tuk oke.

Yakeh, svttivbi ya i kumali la he keyushke; Chihowa ma, chishno vt ish ithanvshke.

10. Chim ai vlpiesa ya sv chukvsh anukaka ya a luhmit ieshi le tuk keyuh; isht chim aighlika, micha isht chim ai okchaya ya vnoli lih chatuk; nan isht ish i hullo, micha nan isht chim aighlika ya oklah ittnaha chinto ka i luhmi le tuk keyushke.

11. Chihowa chiah ma, nan isht ish i nukhaklo putta ka chik sv esho kashke; nan isht ish i hullo, micha nan isht chim aighlika yvt sv hullullih billiashke.

12. Nan ik achukmo vt si upakfoiyupa kut abulhtina ikshot taha hoka; nan ayushghoba li yvt sv sakki hatuk o, nana ho pisa la he keyushke; lawa kut svp pashi sv uushkoboh o hielu ka i shahlishke; mihma sv chukvsh vt a kvniushke.

13. Chihowa ma, vlpesah ish ahni cha, is sv hlakuffi-chashke; Chihowa ma, tushput ant is si vplashke.

14. Umish shilombish a isht kaucha chih hohoyo putta kut hufahyah fehna biekashke; a svttupa he aiyahni putta kut fulamvt yiblepa cha, hufahyashke.

15. "Yvmmakhulih! yvmmakhulih!" um ahachi vlehah hut hufahya kak osh a kvniuhmi ik ithano kvmmoh-mashke.

16. Chi hohoyo moma kut na yokput chi a yokpashke; chim ai okchaya ya i hulittopa vlehah hut, "Chihowa hut hulittopashke," ahachih billiashke.

17. Amba vno vto ilbusha micha nan ik im iksho sia hoka, a Shahli vt si anukfilli hokbano! na si vplvchi micha sv hlakuffichi chia hoke; a Chitokaka ma, chik sa svlaha kashke.

ATULOA 41.

Tvloa pehlichu vt a tvloa chi ho, atvloa Lewi vt ikbi tok.

**K**UNA hosh huttak ilbusha ya hupoyuksvt nan isht ahatta kut huttak na yokpa yoke; ik ai achukmo nitakma Chihowa hut hlukufficha hi oke.

2. Chihowa hut ieshi cha okchalinchu na, yakui ya nan

**LITANY FOR MISSING AND MURDERED  
INDIGENOUS PEOPLE**

**WRITTEN BY**

**REV. DANELLE MCKINNEY**

**DAKOTA PRESBYTERY, SYNOD OF LAKES AND PRAIRIES**

**MADISON MCKINNEY**

**ADVOCACY COMMITTEE FOR WOMEN'S CONCERNS, PC(USA)**

For those who are lost and alone –  
the red hand covers the face of an  
Indigenous person in honor and  
memory of our missing and  
murdered Indigenous relatives,



We lift up our prayers in solidarity.



For those who are faced with words of degradation, accusations, misunderstandings of their accounts, and for the trickery of human trafficking,





We lift up our prayers for the  
encouraging language of our  
ancestral heritage.



For those dealing with the suicide epidemic and alcohol and drug addiction disorder, we remember those who are searching for loved ones and for answers,



*We lift up our prayers for discovery  
and resolution.*



In a world of systemic racism,  
utilizing the Doctrine of Discovery  
to steal land that once belonged to  
many nations, exploiting cultural  
appropriation through sports  
mascots, and for those who work to  
dismantle the systems of oppression  
and for those seeking justice against  
the crimes and the sins committed  
against the lost, the seeking and the  
grieving,



We lift up our prayers for unrelenting  
perseverance in voicing our truth.



For the 215 children found at Kaloumps Residential School in Canada and the others yet to be discovered and counted at the more than 350 government-funded and church-funded Indian Residential schools in the United States and for those who are counting and waiting,



We lift up our prayers for Indigenous healing wisdom and for convoys that bring loved ones home.



For those who are on the front lines  
battling the Black Snake of oil  
pipelines and for clean water for all  
and for those who feel invisible,





We lift up our prayers for land and water protectors who are insistent on bringing justice for those who cannot protect themselves.



For Indigenous people battered by their abusers and for their children separated from families by the policies of the Indian Child Welfare Act, and for those who feel silenced,



We lift up our prayers that our justice systems recognize that we are all related, and we are connected to all things.



For those getting educated about historical trauma and the colonized culture of oppression, and for those who are inspired to step up and shout their voice, and for those who know they can do something but fear retaliation,



We lift up our prayers that the  
courage and bravery within our  
DNA drives the force of our  
resilience.



For those who need healing from the trauma over generations of genocide, removal, and the punishments in the name of “Conversion,”



We lift up our prayers in the sure proclamation that “We are **STILL** here” in the Creator’s presence forever.



For all of us, we recognize the meaning of seeing a red dress and the sacredness of the red hand that covers the face of an Indigenous person, in honor and in memory of a missing and murdered Indigenous relative,





We lift up our prayers in solidarity.  
We lift up our prayers in solidarity.  
We commit ourselves  
to learn and to act.  
Amen.







# PRESBYTERIAN WEEK OF ACTION

## **Micah 6:8**

*God has told you, O mortal, what is good;  
and what does the LORD require of you  
but to do justice, and to love kindness,  
and to walk humbly with your God?*

